

Автор: Камалдинова Ольга Габдулахатовна.

Краткие сведения: учитель английского языка МАОУ Гимназии №14,
руководитель методического объединения учителей английского языка.

Название статьи: Как помочь учителю и учащимся при работе с текстом на уроках английского языка.

КАК ПОМОЧЬ УЧИТЕЛЮ И УЧАЩИМСЯ ПРИ РАБОТЕ С
ТЕКСТОМ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА.
МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ.

СОДЕРЖАНИЕ:

1. Краткая аннотация.....	2
2. Работа с текстом «Клонирование» для учителя.....	2
3. Структура организации текста. Как помочь учащимся при работе с текстом.....	4
4. Приложение. Эксперимент.....	5
5. Приложение. Памятка для учащегося.....	6
6. Приложение. Текст №1.....	7
7. Приложение. Текст №2.....	8
8. Приложение. Текст №3.....	9
9. Список литературы.....	10

КРАТКАЯ АННОТАЦИЯ

Данная статья содержит пошаговые рекомендации для учителя при работе с текстами на уроках английского языка (на примере текста о клонировании), может стать помощником не только учителю, но учащемуся, т.к. содержит, универсальные рекомендации, подсказки-опоры и памятку при работе с текстом, которые позволят снять большую часть трудностей учащихся всех возрастов при работе с текстом, невзирая на его сложность, что создаст учащимся ситуацию успеха и будет способствовать формированию интереса к чтению на иностранном языке, а так же позволит выйти на этап «Говорение».

Предложенный текст соответствует всем требованиям выбора текста: аутентичен, актуален, преподносится в соответствующем теме разделе, информативен, носит познавательный-воспитательный характер, содержит иллюстрации и заголовок, помогающие определить жанр и снять определённый процент трудностей в понимании содержания, шрифт не мелкий, разборчивый. Текст соответствует возрастным особенностям учащихся, в данном случае учащихся гимназии с углублённым изучением английского языка. Текст уже использовался на уроке в 8 классе и полностью соответствует уровню обученности ребят.

Данные рекомендации можно взять за основу при работе с другими текстами.

РАБОТА С ТЕКСТОМ «КЛОНИРОВАНИЕ» ДЛЯ УЧИТЕЛЯ. (Приложение №1)

Pre-reading (До чтения)

1. Взгляните на картинку и заголовок. Предположите, какова тема текста, о чём может быть этот текст (установки даются на английском языке).

Если учащиеся не реагируют на слово « cloning», учитель может поиграть с корнем: clon- cloning, указывая на картинку с овечками. Предлагается записать тему на доске.

2. Разбейтесь на пары и составьте ассоциогамму по данной теме, ассоциации фиксируйте (делается для того, чтобы понять, насколько учащиеся владеют информацией и лексикой по теме).

3. Предлагается рассмотреть ассоциации, начиная с темы. Здесь же нужно поработать с дефинициями и записать их (что такое клонирование).

4. На доске учителем фиксируются слова, дефицит которых испытывают учащиеся для изложения знаний и ассоциаций по теме. Как правило, это те же слова, которые встречаются в тексте (« cell», «developing»...

While-reading (Во время чтения)

1. **1-ое чтение.** Возьмите в руки карандаши. Отмечайте на полях знаком «-» новую информацию (чтобы разграничить зоны: «это мы знали», а «это нам предстоит узнать»)
2. Попутно при чтении можно поставить и другие задачи: ответьте на вопросы («Кто/где/...?» - **поисковое чтение**), подчеркните слова, затрудняющие понимание текста.
3. Подчёркивайте ключевые слова-опоры, которые будут логической связующей цепочкой в изложении событий.
4. Изложите главную мысль каждого абзаца, чтобы лучше структурно понять текст (заголовки к абзацам).
5. Ответьте на вторую часть вопроса заголовка, чего следует бояться в будущем при развитии этой технологии.
6. Заполните таблицу «за/против», используя *информацию из текста* (при **повторном прочтении**).
7. Если таблица будет не полной, предлагается ответить на другие вопросы для детальной проработки текста:
- Будет ли это когда-нибудь возможно произвести на свет человеческую копию? Плюсы клонирования человека...
8. Завершите высказывание: «Что если данные технологии будут доступны богатым людям...» и т.д.

Post-reading (После чтения)

1. Разделитесь на пары, можно две группы. Один из вас сторонник клонирования, второй – противник (*информация не только из текста*). Игра «За мной последнее слово» на выстраивание поочерёдных аргументов «за-против» (*фиксировать*). Побеждает тот, за кем последнее слово.
2. Вообразите, что вы представитель власти. Составьте или же скорректируйте программу по клонированию, разрешающую... (*действия*), ограничивающую... (*действия*)
3. Образцы карточек на возможное монологическое высказывание:

1) Imagine that you are a great scientist and the inventor of Cloning. Speak about your invention: -What is it? -Why have you invented cloning? (organs for transplant) - Advantages of it?	2) Imagine that you are a poor person. The old rich evil dictator wants to produce a copy of himself. Speak about: -His possibilities (take over the world)? -Grieving relatives (bring someone back to life, headless frog)? -Disadvantages of cloning.
--	---

СТРУКТУРА ОРГАНИЗАЦИИ ТЕКСТА. КАК ПОМОЧЬ УЧАЩИМСЯ ПРИ РАБОТЕ С ТЕКСТОМ.

Прежде, чем рассматривать, в чём может быть польза учащегося от порядка организации текстового материала, нужно сказать, что мы понимаем под словом структура.

СТРУКТУРА [лат. *structura* - расположение, порядок]. 1) Строение, устройство; 2) совокупность устойчивых связей системы, обеспечивающих её целостность и тождественность самой себе. С. языка, С. Текста и т.п.

Как говорилось в третьем разделе, не нужно забывать, что структурная организация текста не случайна, выделяя её особенности, можно сразу извлекать «маленьких помощников» для учащихся при работе с текстом. Следует обратить внимание на графические и структурные особенности текста:

- 1) название текста, которое отражает содержание в 99% случаев,
- 2) иллюстрации тоже являются отображением общего или детального содержания текста,
- 3) часто повторяющиеся имя и местоимения укажут на то, какой из персонажей является главным, какой второстепенным (реже повторяющиеся имя и местоимение), а какой лишь вскользь упомянут,
- 4) указание на автора тоже может являться существенной подсказкой к жанру текста, к проблематике и эпохе событий,
- 5) «опорные слова» являются подсказками к событиям текста и всегда имеют яркую графическую выраженность: цифры, даты, слова, пишущиеся через дефис, выделенные жирным шрифтом или курсивом слова всегда бросаются в глаза, имена собственные всех типов: антропонимы, топонимы и другие пишутся с большой буквы, - их нужно разыскать в тексте и посмотреть на их окружение,
- 6) сам текст всегда укажет, встроена ли в него прямая речь, или же он весь является диалогом, что сразу позволит выявить главных действующих лиц.
- 7) первый абзац вводит в проблему, нужно обязательно пробежать его глазами,
- 8) заключительный абзац подводит итог всему сказанному,
- 9) каждый абзац – это мини текст, который начинается с первого вводного предложения и сообщает главную мысль абзаца, и заканчивается мини выводом, прочитав их, можно получить представление о содержании,
- 10) каждый абзац сообщает новую мысль/информацию, ведь текст не случайно поделен на эти логические части,
- 11) задания до текстового и после текстового характера (вопросы, установки) могут дать много подсказок и указать не только на главную мысль, но и на мельчайшие детали текста. А их просмотреть гораздо проще и быстрее, чем прочитать весь текст.

Учитывая все эти советы, можно строить мощные догадки (вероятностное прогнозирование) о содержании текста ещё до чтения. Так снимется больше, чем половина трудностей учащихся, в том числе и

психологического характера. А во время самого чтения можно подтвердить или же опровергнуть эти догадки. Как показывает практика, догадки совпадают с истинным содержанием текста.

ПРИЛОЖЕНИЕ.

ЭКСПЕРИМЕНТ.

Учащимся 7 классов (2 группы 27 человек) и 8 классов (2 группы 28 учащихся) был предложен эксперимент, по условиям которого учащиеся смогли за 15 минут без подготовки максимально извлечь информацию из 3-х разных типов текстов по структуре их организации и жанрам. Гипотеза: текст, содержащий наибольшее количество «опор» (графических и структурных подсказок), окажется для учащихся наиболее простым для извлечения информации (несмотря на то, что он может являться самым сложным по его проблематике, лексике и др. показателям), а содержащий наименьшее количество «опор» - самым трудным (несмотря на то, что он может быть предназначен для 5 класса). Все учащиеся эксперимента заявили, что невозможно проработать все три текста за 15 минут, т.к. тексты им были сначала показаны.

Учащимся был предложен первый текст «Клонирование», имеющий заголовок, иллюстрации, разделённый на абзацы, т.е. он обладал практически всеми «опорами», перечисленными выше.

Второй текст обладал заголовком «Моя будущая профессия», был разделён на абзацы, но уже не имел иллюстраций и опорных слов.

А третий текст уже не имел заголовка, иллюстраций и абзацев.

При работе с каждым текстом предлагалось ответить на множество вопросов, стандартными при этом являлись следующие вопросы (вопрос-ответ по-английски):

1. Взгляните на заголовок и иллюстрации и ответьте на вопрос, о чём текст?
2. Пробежите глазами по тексту и ответьте на вопрос, кто главный персонаж?
3. Какова главная мысль?
4. Что случилось/проблема текста?

Практика показала, что ребята быстро справляются с поставленными задачами за установленное время, иногда на несколько минут раньше.

Текст №1 был проработан основательно, проблема и пути её решения раскрыты, несмотря на то, что он был взят из учебного пособия Cutting Edge (Upper Intermediate) издательства Longman, учебного пособия для студентов языкового факультета, 2-3й год обучения английского языка в качестве второго языка.

Текст №2 встретил некоторое сопротивление при ответе на основной вопрос №4., т.к. текст уже не имел иллюстраций и опорных слов.

Текст №3 имел источник, откуда был взят, и множество опорных слов, которые бы заменили любой заголовок и иллюстрацию, не был разделён на абзацы, но ребята легко ответили на все вопросы.

Когда пришло время рефлексии, все 55 опрошенных (100%) единогласно заявили, что самым лёгким и понятным они находят текст №1 (несмотря на то, что по уровню сложности он превосходит остальные). Второе место все отдали тексту о высадке на луну №3 (несмотря на то, что текст из-за отсутствия абзацев тяжёл для восприятия, главную роль при работе с этим текстом сыграли слова-опоры), а третье - тексту о будущей профессии №2. Три человека из 55 (5%) в 7 классе не согласились с мнением других и поменяли местами тексты №2 и 3 по уровню сложности. Все ребята ориентируются в тексте всё же чаще на опоры, а не расположение текста (абзацы), а при их отсутствии ведут работу с абзацами. Хотя, если раскрывать все тайны, то уровни сложности были расставлены всеми ребятами строго наоборот.

Подводя итог эксперимента, можно уверенно заявить, что наша гипотеза подтвердилась, и тексты любого уровня сложности можно читать без подготовки, без страха и напряжения. Выходит, что структурно текст может выступать помощником любому учащемуся, главное только указать учащимся на эти особенности и научиться ими пользоваться.

ПРИЛОЖЕНИЕ. ПАМЯТКА ДЛЯ УЧАЩЕГОСЯ.

Обращайте внимание на графические и структурные особенности текста:

- 1) заголовок;
- 2) иллюстрации;
- 3) имена и местоимения;
- 4) автор (жанр);
- 5) «опорные слова»: имена собственные, цифры, даты; слова, пишущиеся через дефис, выделенные жирным шрифтом или курсивом;
- 6) прямая речь, диалог (персонажи);
- 7) первый абзац вводит в проблему;
- 8) заключительный абзац подводит итог сказанному;
- 9) каждый абзац – это мини текст с вводным и заключительным предложениями;
- 10) каждый абзац сообщает новую мысль/информацию;
- 11) задания до и после текстового характера .

ПАМЯТКА ДЛЯ УЧАЩЕГОСЯ

Обращайте внимание на графические и структурные особенности текста:

- 1) заголовок;
- 2) иллюстрации;
- 3) имена и местоимения;
- 4) автор (жанр);
- 5) «опорные слова»: имена собственные, цифры, даты; слова, пишущиеся через дефис, выделенные жирным шрифтом или курсивом;
- 6) прямая речь, диалог (персонажи);
- 7) первый абзац вводит в проблему;
- 8) заключительный абзац подводит итог сказанному;
- 9) каждый абзац – это мини текст с вводным и заключительным предложениями;
- 10) каждый абзац сообщает новую мысль/информацию;
- 11) задания до и после текстового характера.

ПАМЯТКА ДЛЯ УЧАЩЕГОСЯ

Обращайте внимание на графические и структурные особенности текста:

- 1) заголовок;
- 2) иллюстрации;
- 3) имена и местоимения;
- 4) автор (жанр);
- 5) «опорные слова»: имена собственные, цифры, даты; слова, пишущиеся через дефис, выделенные жирным шрифтом или курсивом;
- 6) прямая речь, диалог (персонажи);
- 7) первый абзац вводит в проблему;
- 8) заключительный абзац подводит итог сказанному;
- 9) каждый абзац – это мини текст с вводным и заключительным предложениями;
- 10) каждый абзац сообщает новую мысль/информацию;
- 11) задания до и после текстового характера.

My Future Profession

In early childhood it does not take children much time to answer the question "What do you want to be when you grow up?" They mention many interesting and exciting professions, the most popular ones are a pilot, a cosmonaut, a businessman... As the years pass, they change their minds.

There are always some boys and girls who know very well what they are going to do after leaving school. I think they are lucky. But it is difficult for many boys and girls to give a definite answer about their future profession.

Because of the wide difference in jobs, you should find out all you can about any job which interests you. This may be done by going to the library and by reading widely; also by talking to adults who have different kinds of jobs. You should also think about how well you could do what you would like to do.

I think the choice of profession depends on your abilities. If you good at humanities or at natural sciences you should choose a profession which is closely connected with your ambition, and your inclination.

I think that my future profession will be connected with computers. I am capable of working with them and I also possess the qualities needed for this work. They are accuracy, energy, carefulness. But I hesitate if I have enough patience. I must develop it if I want to become a computer operator. In modern world it's impossible to do without computers. They are needed everywhere and I hope that my interest in this subject will never change inspite of any circumstances.

ПРИЛОЖЕНИЕ. ТЕКСТ №3.

(From Moscow News, 1971, No. 7)

People all over the Soviet Union have followed with great interest the flight to the Moon of three American astronauts: Alan Shepard, Edgar Mitchell and Stuart Roosa. The courageous spacemen have left more than a million kilometres behind them, and are now returning home with new scientific data on the history and the nature of Earth's satellite, which we have all known for so many centuries, but which we have not known well at all. Astronauts Shepard and Mitchell spent more than 33 hours on the Moon, including two moon walks. During the first walk they set up scientific instruments, collected rocks and took pictures. Scientists in the American space centre had even greater hopes connected with their second walk: they hoped the astronauts would reach a crater, where they would collect rocks as old as the Moon, as old as the whole solar system itself. But the climb to the top of the crater was so difficult that the brave astronauts had to return to their spaceship. When they got there, they could hardly stand on their feet, and they had to begin their trip back to Earth immediately. And now they are on their way home. Though they did not succeed in all their scientific tasks, the expedition as a whole was successful. The Soviet people congratulate the courageous American astronauts and the scientists, engineers and workers who made their flight possible.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Газета «Московские вести» 1971 г. №7
2. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М.: АСТ, 2005.
3. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика. – М.: «Академия», 2004.
4. Колкер Я.М. и др. Практическая методика обучения иностранному языку. – М.: «Академия», 2000.
5. Маслыко Е.А., Бабинская П.К. Настольная книга преподавателя иностранного языка. – Минск: Высшая школа, 2001 . – 522 с.
6. Миролюбов А.А. Общая методика преподавания иностранных языков в средних учебных заведениях. – М.: Академия, 2003.
7. Фоломкина М.К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом ВУЗе. – М.: Колибри, 2003.
8. Sarah Cunningham, Peter Moor. Учебное пособие Students' Book «Cutting Edge (Upper Intermediate) with mini-dictionary». England : Longman, 2002. (источник текста о клонировании).

